

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 46 (1999)
Heft: 4

Artikel: Bienvenue à Naters!
Autor: Valli-Ruppen, Simone
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-369127>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

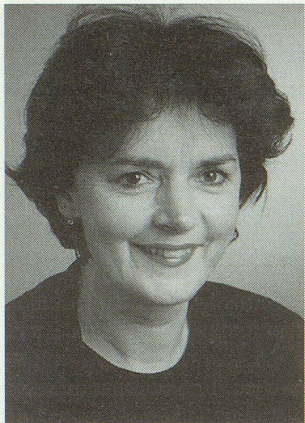
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Bienvenue à Naters!

La commune de Naters adresse une très cordiale bienvenue à tous les délégués de l'Union suisse pour la protection civile. C'est tout à la fois un honneur et un véritable plaisir que de vous accueillir dans notre cité.

La protection civile, en tant que troupe d'aide en cas de catastrophe et de situation d'urgence, vient de démontrer combien cette mission correspond parfaitement au besoin de sécurité exprimé par le peuple.

Ce n'est pas seulement à l'étranger que la protection civile suisse jouit d'une très haute considération. Naters, authentique don de la nature entre l'Aletschhorn et la plaine du Rhône a, une fois de plus, eu l'occasion de le constater ces dernières semaines. En effet, les miliciens de la protection civile, en collaboration avec les sapeurs-pompiers de la commune, ont apporté une aide remarquable. Ainsi, s'il en était encore besoin, la protection civile a fourni la preuve de son efficacité au profit de la collectivité. La commune de Naters adresse ses remerciements à tous les participants.

Quand à la formation l'on associe l'organisation, alors on possède les pierres angulaires qui font de la protection civile un corps compétent et motivé. Et c'est autour de ces vraies valeurs que vous vous rassemblez le 8 mai à Naters. C'est ainsi que je souhaite à tous les délégués une instructive, productive et surtout belle journée dans notre village.

Simone Valli-Ruppen

Simone Valli-Ruppen
Présidente de la Commission du feu
et de la protection civile de la commune
de Naters

45^e Assemblée des délégués de l'USPC à Naters

Un joyau à découvrir

rm. La section haut-valaisanne de l'USPC accueillera le 8 mai prochain la 45^e assemblée des délégués dans les salles ultramodernes du Centre Missionne, à Naters. Si Brigue est largement connue, d'autant que les délégués en visiteront quelques lieux, Naters l'est moins. Et pourtant, ce village mérite mieux qu'une simple halte.

Contrairement à Brigue la flamboyante, qui doit son développement au «roi du Simplon», Kaspar Jodok von Stockalper, Naters la discrète se distancie de son «encombrante» voisine. Non seulement par le Rhône, mais aussi par son caractère plus secret. Posée sur la rive ouest, Naters étire son territoire jusqu'à Belalp, plus haut encore jusqu'à quelque 3100 mètres, après avoir fait une halte du côté de Blatten, à mi-côte.

Et puis, Naters est la voie d'accès à la Vallée de Conches, qui, avec sa route torturée paraissant sans fin, permet d'atteindre Gletsch. Mais c'est une autre histoire. Pour l'instant, ce que voit le voyageur de passage à Naters, c'est une sorte de banlieue un peu criarde, presque banale, avec des rues rectilignes, bordées de magasins et autres immeubles carrés. Le vrai village, lui, ne se laissera découvrir que si l'envie vous prend de lâcher votre monture.

Suivez le guide!

Alors, vous découvrirez la «Via Regia», en arpentant d'un pas tranquille la Juden Gasse jusqu'à la Lindenplatz. Après un court repos au pied de l'imposant tilleul (il doit bien avoir 600 ans), vous longerez le cimetière par la Schulhausstrasse jusqu'à

la tour Ornavasso. Puis vous redescendrez le Klosiweg et par l'Ornavassoweg vous rejoindrez l'église Saint-Maurice. C'est en arpentant les ruelles se glissant entre les maisons que vous serez proche de ce caractère un peu rude, mais chaleureux de Naters.

Par exemple, tout à côté de l'église Saint-Maurice se trouve un ossuaire construit en 1514 et dont le mur de crânes vous surprendra. C'est un lieu de passage et d'échange privilégié. On peut y rencontrer jeunes et vieux, qui pour se recueillir en déposant une bougie, qui pour échanger quelques paroles. Il faut dire que l'inscription, au fronton de l'ossuaire, pousse à la réflexion: «Ce que vous êtes, nous l'étions; ce que nous sommes, vous le deviendrez.» C'est le trait d'union entre le passé, le présent et l'avenir. La boucle est bouclée.

Ancienne possession de l'évêque de Sion, administrée par des majors et des vidames, Naters joua un rôle important lors des guerres d'indépendance du Haut-Valais. En haut du village, près de la rivière Kelchbach, se trouvent les ruines du château Uff der Flue, résidence au XIII^e siècle des Manegoldi dits de Saxo, administrateurs de l'évêque de Sion qui l'habitera plus tard.

Pourtant, même si la majorité des bâti-



L'ossuaire (1514).

PHOTOS: RWINFO, PULY